

פאציענט & קעירגעבער לערנען

# ווי אזוי צו נוצן אייער CADD®-Solis VIP פאמפ

די אינפֿארמאציע ערקלערט וואָס אייער CADD®-Solis VIP פאמפ איז, וויאָזוי זי צו נוצן, און וויאָזוי זי אַראָפּצונעמען פֿון אייער איינגעפֿלאַנצטן פֿאַרט אָדער CVC.

## וועגן אייער CADD-Solis VIP פאמפ

אייער CADD-Solis VIP פאמפ איז א קליינע, באטעריע-געטריבענע פאמפ. עס ווערט גענוצט צו שיקן פליסיגקייטן, מעדיציןען, און כעמאטעראפיע דורך אייער אדערן (זעט בילד 1).



בילד 1. CADD-Solis VIP פאמפ

אייער CADD-Solis VIP איז פארבינדן מיט אייער צענטראלע ווינעס

קאטעטער (CVC). עס זענען פארהאן 3 הויפט סארטן CVC'ס:

- טונעלד טשעסט קאטעטערס.
- פעריפערעלי אריינגעלייגטע צענטראלע קאטעטערס (PICC'ס).
- איינגעפלאנצטע פארטס (אזוי ווי Medi-Ports®).

אויב איר זענט נישט זיכער וועלכע סארט CVC איר האט, פרעגט אייער העלטקעיר פראוויידער.

## וועגן אייער אינפּוזיע

אייער CADD Solis פאמפ שיקט מעדיצינען דורך אן אינפּוזיע. אן אינפּוזיע איז ווען מעדיצין ווערט אייך אריינגעפֿירט אין די בלוט שטראם דורך אן אָדער במשך אַ געוויסע צייט.

במשך די אינפּוזיע, שטעלט די פאָמפּ ביי אָדער העכער פֿון אייער האַרץ שטאַפּל. לייגט די פאמפ נעבן אייך אויף אייער בעט ווען איר שלאפט. לייגט נישט די פאמפ אויפן ערד. די פאמפ ארבעט די בעסטע ווען עס איז ביי אדער העכער פון אייער הארץ שטאפל.

## אלארעמס אויף אייער CADD-Solis VIP פאמפ

אייער פאָמפּ האָט פֿאַרשידענע אַלאַרעמס וואָס וועלן אייך אַלאַרמירן איבער סיי וועלכע פּראָבלעמען. דער אַלאַרעם וועט אויפֿהערן קלינגען איינמאָל די פּראָבלעם איז געלעזט געוואָרן. אויב איר האָט פֿראַגן וועגן אייער פאָמפּע אָדער אירע אַלאַרמען, רופט 800-315-3287.

## וואס צו טון ווען אייער אינפּוזיע איז געענדיגט

ווען אייער אינפּוזיע ענדיגט זיך, וועט איר דאָרפֿן אַראָפּנעמען די

## CADD-Solis VIP פאָמפּ פֿון די CVC ליניע.

איר וועט וויסן ווען אייער אינפוזיע איז געענדיגט ווען אייער CADD-Solis VIP פאָמפּ פייפט. דער דיספּלעי סקריין וועט ווייזן “reservoir volume 0” אייער פאָמפּ וועט ווייזן “infusion complete.” אייער באהאנדלונג וועט זיין געענדיגט אפילו עס איז נאך דא פליסיגקייט אינעם זעקל.

דאָס זאָל פּאַסירן נאָנט צום דאָטום און צייט וואָס אייער העלטקעיר פּראָוויידער שרייבט אונטן אָן.

|        |       |
|--------|-------|
| דאָטום | _____ |
| צייט   | _____ |

פאלגט אויס אייער העלטקעיר פראוויידער'ס אנווייזונגען איבער וואס צו טון ווען אייער אינפוזיע איז געענדיגט. אויב אייער העלטקעיר פראוויידער זאגט אייך ארויסצונעמען און אראפפלאשן אייער CADD-Solis VIP פאָמפּ נאך אייער אינפוזיע, דאן פאלגט אויס די שריט אין דעם אנווייזונג. מיר וועלן ערקלערן וויאזוי אראפצונעמען אייער פאָמפּ נאך נאן-כעמאטעראפיע אינפוזיעס און נאך כעמאטעראפיע אינפוזיעס.

## וויאזוי ארויסצונעמען אייער CADD-Solis VIP פאָמפּ נאך אייער נאן-כעמאטעראפיע אינפוזיע

פאלגט אויס די שריט ארויסצונעמען אייער CADD-Solis VIP פאָמפּ.

מאכט אייך גרייט

1. רייניגט א פלאץ אויפצושטעלן אייער סופלייס, אזוי ווי אייער קאך טיש. נעמט נישט ארויס אייער CADD-Solis VIP פאמפ אינעם באַד-צימער.

2. זאַמלט צונויף די סופלייס. די סופלייס וועט אייער העלטקעיר פּראָוויידער אייך געבן אָדער באַשטעלן. איר וועט דאָרפֿן
- א הארטע פלעסטיק האלטער מיט אן ענג-צוגעפאסטע דעקל, אזוי ווי א פלעסטיק קאווע האלטער. שרייבט “כעמאטעראפיע” אדער “שארפס” אויפן האלטער.
  - מאכט זיכער אז די האלטער איז גענוג הארט אז נאדלעך זאלן זיך נישט ארויסשטעקן פון די זייטן.
  - נוצט נישט פלעסטיק אדער פאפירענע זעקלעך אדער א מילך האלטער.
  - 1 (10 mL) סירינדזש אנגעפילט פון פארדעם מיט נארמאלע סעילין.
  - איין פאר מעדיצינישע הענטשיך.
  - 1 דיסינפעקציע דעקל (אזוי ווי א CuroCap®).
  - 2 אלקאהאל פעדס.
  - 1 גאוז פעד.

3. דרוקט די “stop/start” קנעפל אויפן פאמפ און דאן דריקט “Yes.” נעמט ארויס די 4 באטעריעס פונעם פאמפ דורך דרייען דעם שלאס אויפן באטעריע טיר. די באטעריע טיר געפונט זיך אויבן פונעם פאמפ.

נעמט אראפ די טובינג.

4. דאן, נעמט אראפ די פאמפ טובינג פון אייער CVC. די טובינג איז באהאפטן צו א נאדל-לאזע באהעפטער (וואס ווערט טייל מאל אנגערופן א קלעיוו). דאס איז די טייל פונעם IV טובינג וואס איז באהאפטן צו אייער CVC.

5. רייניגט גוט אייער הענט מיט זייף און וואסער אדער אן אלקאהאל-באזירטע האנט סאניטייזער.

- אויב איר וואַשט זיך די הענט מיט זייף און וואַסער, מאַכט די הענט נאָס און זייפֿט זיי אָן. רייבט גוט די הענט במשך כאָטש 20 סעקונדעס און שווענקט אויס. טריקנט אפ אייער הענט מיט א פאפירענע האנטוך. נוצט דעם זעלבן פאפירענע האנטוך צו פארמאכן דעם קראן.

- אויב איר נוצט אלקאהאל באזירטע האנט סאניטייזער, מאכט זיכער צוצודעקן אייער הענט דערמיט. רייבט זיי צוזאמען ביז זיי זענען טריקן.

6. טוט אָן די הענטשיר.

7. מאכט אייער סעילין סירינדזש גרייט. כדי דאָס צו טאָן

- הייבט אויף דעם סעילין סירינדזש. האַלט עס מיט'ן שפיץ אָנגעשטעלט אויף אַרויף.

- מאכט לויז דעם דעקל, אבער נעמט עס נישט אראפ.

- דריקט אויף דעם שטופער איידלערהייט כדי אַרויסצושטופן לופֿט פֿון דעם שפּריצער.

- מאַכט דעם דעקל פֿעסט צו.

- לייגט דעם סירינדזש אראפ אויף א ריינעם ארט.

8. פאלגט די קלארע CADD-Solis VIP פאמפ טובינג ביז וואו עס באהעפט זיך צו דעם נאדל-לאזע באהעפטער אויף אייער CVC. קלעמפט גוט די פאמפ טובינג.

9. מאכט אויף די גאוז פעד. נוצט עס צו דרייען דעם CADD-Solis VIP פאמפ טובינג קאונטער-קלאקווייז (צו די לינקס) עס צו אראפנעמען פונעם נאדל-לאזע באהעפטער.

10. לייגט דעם פאמפ און טובינג צוריק אינעם טאשקע וואס אייער פאמפ איז געקומען אין. זיפט עס צו.

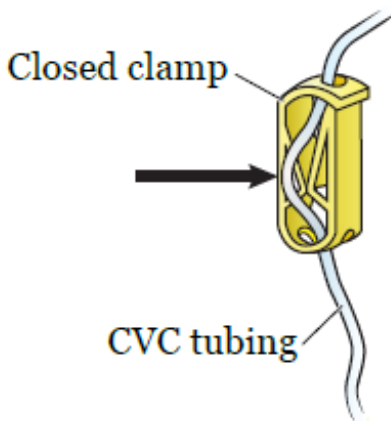
11. רייניגט דעם נאדל-לאזע באהעפטער מיט אן אלקאהאל פעד במשך 15 סעקונדעס. לאָזט עס אויסטרוקענען במשך 15 סעקונדעס.

12. נעמט אראפ דעם דעקל פונעם סעילין סירינדזש דורך עס דרייען קאונטער-קלאקווייז.

13. שטופט דעם שפריצער אריין אין דעם נאדל-לאזע באהעפטער און דרייט עס ווי די זייגער (צו רעכטס).

### **פלאשט דעם קאטעטער**

14. פלאשט דעם קאטעטער מיט 10 mL פון סעילין. דרוקט 1 mL אריין אויף א מאל און נעמט א קורצע פויזע צווישן אריינדרוקן יעדע mL.



בילד 2. פֿאַרמאַכטער  
קלעמפּ

15. קלעמט איין אייער CVC (זעט בילד 2).

16. דרייט דעם ליידלינג שפּריצער צו לינקס כדי עס ארויסצונעמען פונעם נאדל-לאזע באהעפטער.

## רייניגט

17. מאַכט אויף דעם דיסינפּעקציע דעקל. לייגט עס אויפן נאדל-לאזע באהעפטער דורכן עס שטארק אריינדרוקן און עס דרייען רעכטס.

18. לייגט אלע גענוצטע סופלייס אין א פלעסטיק האלטער און לייגט

ארויף דעם דעקל. אויב איר נעמט אויך אראפ אייער

איינגעפלאנצטע פארט יעצט, ליינט *How to Take the Needle*

*Out of Your Implanted Port* ([www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/how-to-take-needle-out-of-](http://www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/how-to-take-needle-out-of-your-implanted-port)

[your-implanted-port](http://www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/how-to-take-needle-out-of-your-implanted-port)). איר קענט בלייבן מיט די זעלבע

הענטשיר צו פלאשן.

געדענקט מיטצוברענגען אלע אייער סופלייס צו אייער קומענדיגן באזוך. דאס רעכנט אריין אייער טאשקע, CADD-Solis VIP פאמפּ,

## אראפנעמען אייער CADD-Solis VIP פאמפ נאך אייער כעמאטעראפיע אינפוזיע

פאלגט אויס די שריט אראפצונעמען אייער CADD-Solis VIP פאמפ  
אינפוזיזינג כעמאטעראפיע.

### מאכט אייך גרייט

1. רייניגט א פלאץ אויפצושטעלן אייער סופלייס, אזוי ווי אייער קאך  
טיש. נעמט נישט ארויס אייער CADD-Solis VIP פאמפ אינעם  
באָד־צימער.
2. זאַמלט צונויף די סופלייס. די סופלייס וועט אייער העלטקעיר  
פראָוויידער אייך געבן אָדער באַשטעלן. איר וועט דאָרפֿן
  - א הארטע פלעסטיק האלטער מיט אן ענג-צוגעפאסטע דעקל,  
אזוי ווי א פלעסטיק קאווע האלטער. שרייבט  
“כעמאטעראפיע” אויפן האלטער.
  - מאכט זיכער אז די האלטער איז גענוג הארט אז נאדלעך  
זאלן זיך נישט ארויסשטעקן פון די זייטן.
  - נוצט נישט פלעסטיק אדער פאפירענע זעקלעך אדער א  
מילך האלטער.
  - 1 (10 mL) סירינדזש אנגעפילט פון פארדעם מיט נארמאלע  
סעילין.
  - 1 נקיבה באהעפטער Equashield פארמאכטע-סיסטעם  
דיווייס (אויב איר זענט א קינדער פאציענט).

○ איין פאר מעדיצינישע הענטשיך.

○ 2 אלקאהאל פעדס.

○ 1 גאוז פעד.

3. רייניגט גוט אייער הענט מיט זייף און וואסער אדער אן אלקאהאל-  
באזירטע האנט סאניטייזער.

○ אויב איר וואַשט זיך די הענט מיט זייף און וואַסער, מאַכט די  
הענט נאָס און זייפֿט זיי אָן. רייבט גוט די הענט במשך כאָטש  
20 סעקונדעס און שווענקט אויס. טריקנט אפ אייער הענט  
מיט א פאפירענע האנטוך. נוצט דעם זעלבן פאפירענע  
האנטוך צו פארמאכן דעם קראן.

○ אויב איר נוצט אלקאהאל באזירטע האנט סאניטייזער, מאכט  
זיכער צוצודעקן אייער הענט דערמיט. רייבט זיי צוזאמען ביז זיי  
זענען טריקן.

4. טוט אָן די הענטשיך.

5. מאכט אייער סעילין סירינדזש גרייט. כדי דאָס צו טאָן

○ הייבט אויף דעם סעילין סירינדזש. האַלט עס מיט'ן שפיץ  
אַנגעשטעלט אויף אַרויף.

○ מאכט לויז דעם דעקל, אבער נעמט עס נישט אראפ.

○ דריקט אויף דעם שטופער איידלערהייט כדי אַרויסצושטופן  
לופֿט פֿון דעם שפּריצער.

○ מאַכט דעם דעקל פֿעסט צו.

○ שטעלט דעם סירינדזש אראפ אויף א ריינעם ארט

6. אויב איר זענט נישט א קינדער פאציענט, גייט ווייטער צו שריט 7.

- אויב איר זענט א קינדער פאציענט, וועט איר האבן א פולע Equashield פארמאכטע-סיסטעם מיט זכר און נקיבה באהעפטערס. פאלגט אויס די אנווייזונגען דא צו באקומען מאכן אייער סעילין סירינדזש און Equashield באהעפטער גרייט. דאן גייט ווייטער צו שריט 7:

- עפנט דעם Equashield נקיבה באהעפטער אבער לאזט עס אינעם פעקל.
- הייבט אויף דעם סעילין סירינדזש. האַלט עס מיט'ן שפיץ אָנגעשטעלט אויף אַרויף.
- מאכט לויז דעם דעקל, אבער נעמט עס נישט אראפ.
- דריקט אויף דעם שטופער איידלערהייט כדי אַרויסצושטופן לופֿט פֿון דעם שפּריצער.
- נעמט אראפ די דעקל.
- באהעפט די סעילין סירינדזש צום Equashield באהעפטער. דאס צו טון, לייגט די שפיץ אריין אינעם ליור שלאס באהעפטונג און דרייט עס קלאקווייז (צו די רעכטס) ביז עס איז שטייף.
- לייגט דעם סירינדזש אראפ אויף א ריינעם ארט.

7. פאלגט די קלארע CADD-Solis VIP פאמפ טובינג ביז וואו עס באהעפט זיך צו דעם נאדל-לאזע באהעפטער אויף אייער CVC.

- אויב איר זענט א קינדער פאציענט, פאלגט אויס די שריט דא און דאן גייט צו שריט 8:

- נעמט אראפ די נקיבה באהעפטער פונעם זכר באהעפטער דורך אריינדריקן די רויטע און ווייסע טעב. שלעפט די 2 באהעפטער אוועק איינע פון די אנדערע.
- באהעפט די סעילין סירינדזש (מיט די נקיבה באהעפטער באהאפטן) צו די CVC. דאס צו טון, פארט די רויטע שטרייפן אויף די נקיבה קאנעקטאר צו די רויטע שטרייפן אויף די זכר קאנעקטאר (רויטע און ווייסע טעב). דרוקט זיי צוזאמען ביז איר הערט א קליק און איר קענט זיי נישט צוטיילן אן אריינדריקן די טעב.

## פלאשט דעם קאטעטער

8. פלאשט דעם קאטעטער מיט 10 mL פון סעילין. דרוקט 1 mL אריין אויף א מאל און נעמט א שנעלע פויזע אינצווישן אריינדריקן יעדע mL.
9. פֿאַרמאַכט דעם צווייטן קלעמפ (דער וואָס איז דער נאָנסטער צו אייער קערפער) אַזוי אַז עס זאָל דריקן אויף די קלאָרע טובינג.
10. דרייט די ליידגע סירינדזש קאונטער קלאקווייז (צו די לינקע זייט) עס ארויסצונעמען פון די נאדל-לאזע באהעפטער.
  - אויב איר זענט א קינדער פאציענט, דרייט די Equashield פארמאכטע סיסטעם דיוויסעס קאונטער קלאקווייז עס ארויסצונעמען פון די נאדל-לאזע באהעפטער.
- אייער נאדל-לאזע באהעפטער וועט בלייבן באהאפטן צו אייער CVC. נעמט אראפ די זכר באהעפטער, נקיבה באהעפטער, און סירינדזש אלע צוזאמען. ווען איר האט

## רייניגט

11. מאַכט אויף דעם דיסינפֿעקציע דעקל. לייגט עס אויפן נאדל-לאזע באהעפטער דורכן עס שטארק אריינדרוקן און עס דרייען רעכטס.
12. לייגט אלע גענוצטע סופלייס אין א פלעסטיק האלטער און לייגט ארויף דעם דעקל. אויב איר נעמט אויך אראפ אייער איינגעפלאנצטע פארט יעצט, ליינט *How to Take the Needle Out of Your Implanted Port* ([www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/how-to-take-needle-out-of-your-implanted-port](http://www.mskcc.org/cancer-care/patient-education/how-to-take-needle-out-of-your-implanted-port)). איר קענט בלייבן מיט די זעלבע הענטשיר צו פלאשן.

געדענקט מיטצוברענגען אלע אייער סופלייס צו אייער קומענדיגן באזוך. דאס רעכנט אריין אייער טאשקע, CADD-Solis VIP פאמפ, און טובינג.

## קאנטאקט אינפארמאציע

קינדער סערוויס: אויב איר האט סיי וועלכע פראגעס, פארבינדט זיך דירעקט מיט א מיטגליד פון אייער קעיר טיעם. איר קענט צוקומען צו א שטאב מיטגליד מאנטאג ביז פרייטאג פון 7 צופרי ביז 7 נאכמיטאג. נאך 7 נאכמיטאג, און דורכאויס דעם וויקענד, און ביי חגאות, רופט 212-639-2000 בעט פאר דער קינדער דאקטער וואס דעקט אייער דאקטאר. רופט InfuSystem אויף 800-315-3287 מיט פראגעס וועגן אייער פאמפ.

ערוואקסענע סערוויס: אויב איר האט סיי וועלכע פראגעס, פארבינדט זיך דירעקט מיט א מיטגליד פון אייער קעיר טיעם. איר קענט צוקומען צו א שטאב מיטגליד מאנטאג ביז פרייטאג פון 9 צופרי ביז 5 נאכמיטאג. נאך 5 נאכמיטאג, און דורכאויס דעם וויקענד, און ביי חגאות, רופט 212-639-2000 בעט פאר די דאקטאר וואס דעקט אייער דאקטאר. רופט InfuSystem אויף 800-315-3287 מיט פראגעס וועגן אייער פאמפ.

פאר מער ריסאורסעס, באזוכט [www.mskcc.org/pe](http://www.mskcc.org/pe) צו דורכקוקן אונזער ווירטואלע לייברערי.

How To Use Your CADD®-Solis VIP Pump - Last updated on June 29, 2026

אלע רעכטן ווערן געאייגנט און רעזערווירט דורך מעמאריעל סלאן קעטערינג קענסער צענטער